

Distr.
GENERAL

S/1996/339
8 May 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٨ أيار/مايو ١٩٩٦ موجهة إلى رئيس مجلس
الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة
ليوغوسلافيا لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أحيل المعلومات التالية بشأن تعاون جمهورية
يوغوسلافيا الاتحادية مع المحكمة الدولية المعنية بجرائم الحرب المرتكبة في يوغوسلافيا السابقة.

تمسك الجانب اليوغوسلافي دائماً بموقفه الداعي إلى ضرورة ملاحقة مرتكبي جرائم الحرب
والانتهاكات الجسيمة للقانون الدولي الإنساني بصرف النظر عن جنسيتهم. ورغبة من جمهورية يوغوسلافيا
الاتحادية في إظهار استعدادها للتعاون مع المحكمة، اتخذت لغاية الآن الخطوات التالية:

- عقد السيد ي. كليكوفاك، نائب رئيس وزراء الحكومة الاتحادية ووزير العدل، والسيد
م. ميلوتينوفتش وزير الخارجية مباحثات مع رئيس المحكمة، انطونيو كاسيسي في بلغراد
في كانون الثاني/يناير ١٩٩٦.

- وفي ٢٣ شباط/فبراير ١٩٩٦، وجّه السيد ميلوتينوفتش، وزير الخارجية، رسالة إلى رئيس
المحكمة أبلغه فيها استعداد الجانب اليوغوسلافي للسماح بفتح مكتب المحكمة في بلغراد
واستعداداته للتفاوض على عقد الاتفاق المتعلق بهذه المسألة.

- وفي ١٣ آذار/مارس ١٩٩٦، عقدت مفاوضات مع ممثلي المحكمة برئاسة السيد بليوييت،
نائب المدعي العام وجرى النظر في مشروع الاتفاق المتعلق بفتح المكتب. ولم يعترض
ممثلو المحكمة، في تلك المباحثات، على قيام المكتب بأنشطته وتعاونه مع السلطات
اليوغوسلافية وفقاً للأنظمة اليوغوسلافية. ولا زال الاتفاق قيد الموافقة من قبل الجانب
اليوغوسلافي.

- في ٣٠ آذار/مارس ١٩٩٦، تم بناءً على طلب المحكمة وعلى أساس قرار صادر عن محكمة
مقاطعة نوفي ساد، تسليم الشاهدين درازن إرديموفتش ورادوسلاف كريمينوفتش إلى

المحكمة لفترة ٦٠ يوماً. ورفعت في محكمة مقاطعة نوفي ساد دعوى جنائية ضد د. إرديموفتش بتهمة ارتكابه جرائم حرب ضد المدنيين وذلك عملاً بالمادة ١٤٢ (الفقرة ١) من القانون الجنائي لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية. ووجهت المحكمة ذاتها اتهامات ضد ر. كريمينوفتش لإخفائه المدعو إرديموفتش.

- ذكر السيد بيتر تارنوف، وكيل وزارة الخارجية الأمريكية للشؤون السياسية، في معرض إدلائه بشهادته أمام لجنة العلاقات الخارجية في كونغرس الولايات المتحدة، ذكر في جملة أمور أن بلغراد اتخذت خطوات لتعزيز التعاون مع المحكمة.

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فلاديسلاف يوفانوفتش

القائم بالأعمال المؤقت
